

**Chinese Medicine (Fees) Regulation**  
中醫藥(費用)規例

**Estimated number of applications for Examination and Registration as Chinese Medicine Practitioner (post-transitional)**  
估計有關中醫考試及註冊個案(過渡安排之後)

	<b>Item</b>	<b>Proposed Fee(\$)</b> 提議收費	<b>Estimated Cases</b> 估計個案數目	<b>Estimated Revenue (\$)</b> 估計收入
1.	Application for registration as Chinese medicine practitioner 申請註冊為註冊中醫	1,190	200	238,000
2.	Application for registration as Chinese medicine practitioner with limited registration 申請註冊為屬有限制註冊的註冊中醫或將該項註冊續期	1,190	30	35,700
3.	Restoration to register of Chinese medicine practitioner 恢復名列於註冊名冊	1,020	5	5,100
4.	Certificate of standing 專業操守證明書	400	10	4,000
5.	Certificate verifying registration in register of Chinese medicine practitioner 核實註冊名冊內的註冊的證明書	400	20	8,000
6.	Certified copy of an entry in register of Chinese medicine practitioner 註冊名冊內的記項的核證副本	400	20	8,000
7.	Duplicate copy of a certificate of passing the Licensing Examination 執業資格試合格證明書的複本	570	20	11,400
8.	Application for or renewal of practising certificate for a registered Chinese medicine practitioner 申領執業證明書或申請將執業證明書續期	1,750	2,400	4,200,000
9.	Application for taking Licensing Examination 申請參加執業資格試	1,460	200	292,000
10.	Licensing Examination (Part I) 參加執業資格試－第 I 部	2,630	200	526,000
11.	Licensing Examination (Part II) 參加執業資格試－第 II 部	3,840	200	768,000

12.	Review for results of Licensing Examination (Part I) 覆核執業資格試的結果－第 I 部	1,020	20	20,400
13.	Review for results of Licensing Examination (Part II) 覆核執業資格試的結果－第 II 部	1,170	40	46,800
	Total: 總數			6,163,400

**Comparison on the number of staff and staff cost between regulatory bodies for different  
healthcare professions  
(for Registration and Examination only)**  
各醫護專業規管機構人手及員工開支比較  
(註冊及考試)

<b>Healthcare Profession 醫護專業</b>	<b>No. of Staff (for Registration &amp; Examination only) 人手 (註冊及考試)</b>	<b>Staff Cost (for Registration &amp; Examination only) 員工開支 (註冊及考試)</b>
Chinese Medicine Practitioner 中醫	<b>9.59</b> (0.28 CEO, 0.47 SEO, 2.13 EO I, 0.65 CO, 4.39 ACO, 1.39 CA, 0.28 WKM II) (Note A)	\$4.6 m (plus \$1.6 m of departmental expenses) (另加\$1.6m 部門開支)
Medical Practitioner 西醫	<b>10.45</b> (0.14 PEO, 0.8 SEO, 2.6 EO I, 0.86 SCO 1.33 CO, 2.8 ACO, 1.92 CA)	\$5.5m
Dentist 牙醫	<b>3.1</b> (0.09 PEO, 0.16 SEO, 0.45 EO I, 0.58 CO, 0.86 ACO, 0.96 CA)	\$1.4m
Registered Nurse and Enrolled Nurse 註冊及登記護士	<b>7.29</b> (0.41 SEO, 2.14 EO, 0.66 CO, 3.14 ACO, 0.94 CA)	\$3.5m
Supplementary Medical Professional 補助醫療人員	<b>8.83</b> (0.62 SEO, 2.15 EO I, 0.64 CO, 4.5 ACO, 0.92 CA)	\$4.2m
Midwife 助產士	<b>1.13</b> (0.08 SEO, 0.3 EO I, 0.18 CO, 0.52 ACO, 0.05 CA)	\$0.6m
Pharmacist 藥劑師	<b>2.13</b> (0.02 PEO, 0.04 SEO, 0.43 EO I, 0.41 CO, 0.53 ACO, 0.7 CA)	\$0.9m

\*

**Note A :** CEO - Chief Executive Officer (總行政主任)  
SEO - Senior Executive Officer (高級行政主任)  
EOI - Executive Officer I (行政主任 I)  
SCO - Senior Clerical Officer (高級文書主任)  
CO - Clerical Officer (主書文任)  
ACO - Assistant Clerical Officer (助理文書主任)  
CA - Clerical Assistant (文書助理)  
WM II - Workman II (二級工人)

**Comparison of examination and registration fees between  
Western medical doctors and Chinese medicine practitioners**  
西醫及中醫考試及註冊費用比較

		<b>Western medical doctors (cost recovery %)</b> 西醫	<b>Chinese medicine practitioners</b> 中醫
1.	Registration 申請註冊	\$835 (Note A) (附錄 A)	\$1,190
2.	Application for taking Licensing Examination 申請參加執業資格試	\$1,000	\$1,460
3.	Licensing examination fees (written) 執業資格試(筆試)	\$2,340 (Note B) (附錄 B)	\$2,630
4.	Licensing examination fees (clinical) 執業資格試(臨床)	\$1,340 (Note C) (附錄 C)	\$3,840
	Total Examination fees 考試費用總和	\$4,680	\$7,930
5.	Practising certificate 執業證明書	\$420 (Note D) (附錄 D)	\$1,750 (3 years) (i.e. \$584 per year) (即每年\$584)
6.	Registration assessment (註冊審核)	-	\$1,650 (Note E) (附錄 E)

Note A : The fee for registration as non-specialist doctors (Part I of General Register) is \$835. An additional fee of \$835 is required for inclusion of name in the Specialist Register. The registration fee for houseman is \$250.

附錄 A : 普通科醫生註冊是\$835(普通科醫生名冊第一部)  
另專科醫生註冊亦要多繳交\$835  
實習醫生註冊收費是\$250

Note B : Two parts - Examination in professional knowledge \$1,670  
Proficiency test in medical English \$670

附錄 B : 分兩部份 - 專業知識考試 \$1,670  
醫學英語技能水平測驗 \$670

Note C : If a candidate fails any one of the four disciplines in the clinical examination, he may sit for that discipline only in the following year and pay \$1,500 (i.e. \$1,000 application fee plus \$500 examination fee)

附錄 C : 考生如在四科臨床考試中有任何一科不及格，他可在下年度再報考該科。  
費用為\$1,500 (申請參加執業資格試\$1,000 及臨床考試每一科收費\$500)

Note D : The fee for a practising certificate for a medical practitioner registered with temporary registration is \$250.

附錄 D : 暫時註冊醫生申請執業證明書費用為\$250

Note E : Candidates undergoing registration assessment do not have to sit for examinations.

附錄 E : 經註冊審核的中醫，則不須經過考試

## 中醫註冊的過渡安排

香港目前已有為數不少的執業中醫，為了讓他們有足夠的時間作出適應，中醫藥條例已為他們提供一些過渡安排。細則如下—

- (1) 如有關中醫能向中醫組證明，在緊接 2000 年 1 月 3 日前，已在香港連續執業達 15 年或以上，可獲豁免參加執業試和豁免註冊審核，並在符合其他一般註冊條件下，獲准註冊；
- (2) 如有關中醫能向中醫組證明，在緊接 2000 年 1 月 3 日前已在香港連續執業滿 10 年但不足 15 年，並具備認可學歷，可獲豁免參加執業試和豁免註冊審核，並在符合其他一般註冊條件下，獲准註冊；
- (3) 如有關中醫能向中醫組證明，在緊接 2000 年 1 月 3 日前已在香港連續執業滿 10 年但不足 15 年，但並不具認可學歷，則須參加中醫組的註冊審核，及格者可獲豁免參加執業試，並在符合其他一般註冊條件下，獲准註冊；
- (4) 如有關中醫能向中醫組證明，在緊接 2000 年 1 月 3 日前已在香港執業，但年期不足連續 10 年，卻具備認可學歷，則須參加中醫組的註冊審核，及格者可獲豁免參加執業試，並在符合其他一般註冊條件下，獲准註冊；或
- (5) 有關中醫在緊接 2000 年 1 月 3 日前已在香港執業，而年期不足連續 10 年，亦未具認可學歷，則須參加執業試，及格者在符合其他一般註冊條件下，可獲准註冊。

需接受註冊審核或參加執業試的中醫，仍可暫時准予執業。但他們必須在將來在一個由衛生福利局局長在憲報指定的期限內，達致註冊的標準，獲取註冊。

14 April 2000